



**‘ബാൾക്കനിൽ ഇപ്പോൾ നടക്കുന്നത്
സാംസ്കാരിക യുദ്ധം’**

११

ଭାବୁ ପିଲାଗପରମାଣୁକ୍ଷତିରେ କଟନ୍‌ଗୋପ୍ୟରାଙ୍ଗ ବୋଲିନ୍‌ଯୈ-ହୋଲି
ଶୋବିତାରେ ମୁଗ୍ଧଲିଙ୍କରେ ମୁକାତ ନ୍ୟୂଡାଙ୍କ ଟାଙ୍କ ଶାରିରିକକୁଝୁ
ସାଂକ୍ଷାରିକକୁଝମାତ୍ର ଉଚ୍ଛ୍ଵାସ ଶମଜେତେ ଅତିଜୀବିତ୍ତ୍ବାଙ୍କ ଅବର ନିରାଳୀ
ନାହିଁ ଅତିକରମକୁ କରୁଥିବୁ ଉତ୍ତରାଧିକ ପକରନୀର ଜାହୁରୁତ୍ତରୁକୁଝୁଷ୍ପାନିତ
ମୁଗ୍ଧଲିମିଳିର (ମୁଗ୍ଧଲିର ଯୁବଜନ ସଂୟାଳଟ) ଏଣ କୃତ୍ତାର୍ଥମହାତ୍ମିତୁମ୍ଭୁନ୍ଦୁ
ମୁଗ୍ଧଲିର ସତ୍ୱରସାରକ୍ଷଣାତିକ୍ରମ ଯୁପିକରିକଷ୍ଟ ବ୍ୟାପକାଳେ ଆତ୍ମରତନ
ସଂୟାଳଟ. ହୁଅଜିପତିରେ ହୁଅବାନ୍ତି ମୁଗ୍ଧଲିମୁଖୀ ମାତ୍ରକାହିନୀ 1939-
ଲାଙ୍କ ମୁଠି ଯୁପିକରିକଷ୍ଟକାହିନୀ.

പേര് ‘യുവജന സാമ്പത്തിക’ എന്നാണെന്നെങ്കിലും ഈ യുവജനങ്ങൾക്ക് മാത്രമല്ലെങ്കിൽ സാമ്പത്തികയാണ്. ബോർഗിയയിലെ തുല്യാന്വീക മുന്നേറ്റങ്ങൾക്കും ചെറുതുനിന്നും പുകർക്കും നേരുതാനു നൽകി വന്നത് ഈ മാതൃകാ സാമ്പത്തികയിലൂന്ന്. 78-കാരണാധ തുമർ ബഹർമൻ അണ്ട് ഇപ്പോൾ അതിരെൽ അധികാരിയാണ്. 1944-ലാണ് അദ്ദേഹം ആദ്യമായി തടവിലൂക്കെഴുത്ത്. തടവ് പതിനൊന്ന് വർഷം നീണ്ടു. 1983-ൽ വീണ്ടും അറുപ്പ്. 1990-ൽ അലി ഇസ്ലാമ് ബൈശോഖി ചീനോടൊപ്പം ഡെമോക്രാറ്റിക് ലോബർ പാർട്ടി കെട്ടിപ്പുകൂടുന്നതിൽ നേരു പരമായ പങ്കും പാർട്ടിച്ചു. പാർട്ടിയുടെ ഭേദായി ഉപാധ്യക്ഷനും സംരായാവോ യിലെ അധികാരിയായി സേവനമനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുണ്ട്. 1999 മുതൽ ജംഗ് ഫുത്തുഫുളൂറിന് മുൻപിലിരുന്ന് അധികാരിയാണ്. അദ്ദേഹമായി അഞ്ചും മുജ്ജത്ത് മാർക്കറിക് നടത്തിയ അഭിമുഖ്യത്തിൽനിന്ന്:

ചോ: ജംഗ്യുത്ത് രൂപീകരിക്കാനുണ്ടായ കാരണങ്ങൾ?

ରଙ୍ଗାଳ ଲେଖକୁଳମଂ ମୁଣ୍ଡ ଯୁଗୋଲ୍ଲାହିଯିଲ୍ ପ୍ରଦେଶରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କହିଲୁ
ନାତ 1941-ଲାଗୁ. ଯୁଦ୍ଧରେ ମାଧ୍ୟମରେ ବସନ୍ତ-କୋଟ ବଂଶୀଯାବାକିଶ୍ଚ
ମୁଣ୍ଡଲିଂକରେ ଉତ୍ସବରେ ଚେତ୍ୟାଗାଙ୍ଗ ଶମିଚୁଟ. ଜାମୁତୁତ ଶକତମାତ୍ର ଚେତ୍ୟ
ତତ୍ତ୍ଵଗାନ୍ଧୀ. ଆକାଶରେ କିଷକରେ ବେବାନ୍ତନୀଯତିରେ ଏହାଜା କୁର୍ଦ୍ଦରକ୍ଷାରେ
ନାହାନ୍ତ. ଏହା ପ୍ରଦେଶରେ ମୁଣ୍ଡର ମୁଣ୍ଡଲିଂକରୁ କୁର୍ଦ୍ଦରକ୍ଷାପ୍ରିଂ ହୁଅଥାଏ.
ଆପରାଦିକ ମୁତ୍ତରେବାଣିର ଏହାତୁ ପକଳେତୁ ସଂସକରିକରିବାରେ କିଟାନ୍ତ.
ପତିକାଯିରିମ ମୁଣ୍ଡଲିଂକରେ କିମ୍ବା ଯୁଦ୍ଧରେ ହୁଅଥାଏ କୋଣ୍ଠାପ୍ରିଂକୁ
ଶବ୍ଦାବ୍ୟା.

വാഴ്ചയിൽ ഉയ്യുലന്നതിനെന്തിരെ തൈങ്കൾ ‘സബ്രിയാ’ എന്ന മുന്നണിക്ക് രൂപം നൽകുകയുണ്ടായി. ഈ വാക്കിന്റെ അർമ്മം ‘വാൾ’ എന്നാണ്. ജാളിയുടെ അംഗമല്ലാത്തവരും എന്നാൽ യുഗോസ്സിയൻ പ്രസിദ്ധമാണ് ജോസഫ് ദിറോയുടെ ‘പാർട്ടിസാൻ’ എന്ന കമ്യൂണിറ്റിന് പാർട്ടിയിൽനിന്ന് അകന്നുന്നിൽ കുന്നവരുമായ ധാരാളം ബോസ്സനിയകൾ ഈ മുന്നണിയിൽ ചേർന്നു. അങ്ങനെ ദിറോയാം തൈങ്കളും ശത്രുക്കളായി.

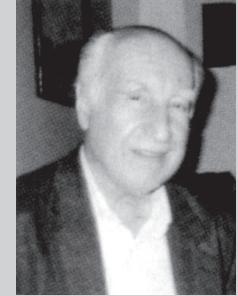
ରଣ୍ଡାଳ ଲୋକ ଯୁଧ ମଧ୍ୟ କିଶେତ୍ରପ୍ରେସର ଯାରାହୁ ସଂଲ୍ପନ୍ତର ଯୁଧକୁଠା
ବାଜୀକଳ୍ପାଯି ପିଦିକଲ୍ପକୁ ଏଗାତ୍ମ ବୋନ୍ଦନୀଙ୍କ ମୁଗ୍ଧଲୀଙ୍କରେ ଉତ୍ସୁଳଗଂ
ଚେତ୍ୟାଙ୍କ ଶ୍ରମିତ୍ର ସଂଲ୍ପନ୍ତର କାହାତିର ନାପକିତ୍ୟାଙ୍କୁ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘାୟିଲା । ମୁଗ୍ଧଲି
କରେ ତୁର୍କିଯିଲେକି ପିଲାଇରଂ ରାୟିକଥାଙ୍କ କିରୋ ଶରୀକାକିଯାଙ୍କାଯି ।

ప్రశ్న: కిలోగ్రామం కాలాలను ముగ్గలింపికశి వాయిద ఇయ్యలునతినిన ఇర కళాయిలు ఏం చిల చరిత్రకారణాల వాబికున్నాయి?

ഉ: 1878-ൽ തുർക്കികൾ ബാൾക്കനിൽനിന്ന് പിൻവാങ്ങിയതിനു ശേഷം

അംഗീകാരം

ഉമർ ബഹ്മൻ



ചോ: അലി ഇസ്തത് ബൈഗോവിച്ച്
ജംഖുത്തിന് നൽകിയ സേവനങ്ങളെ
കരിപ്പ്?

ഉ: വോസ്സിനിയൻ ചരിത്രത്തിലെ
എറവും തിളക്കമുള്ള വ്യക്തിത്വമാണ്
വൈഗോവിച്ച് (അല്ലാഹു അദ്ദേഹത്തെ
അനുസ്ഥിപ്പിക്കുടെ). മഹാനായ ഒരു സാം
സ്കാർക്ക നായകൻ. ജാളിയുടെയിൽ മാ
ത്രം നേതാവായി അദ്ദേഹത്തെ കാണു
ന്നത് ശരിയല്ല. വോസ്സിനിയക്കും ലോക
ഇന്ദ്രാജിക ചിന്തക്കും അദ്ദേഹം പുതിയ
തിശാഖോധിയം നൽകുകയുണ്ടായിരുന്നു.

സ്വാത്തിഷ്ഠ പുരോഹിതൻ്റെ ഏറ്റവുംപൊച്ചിൽ

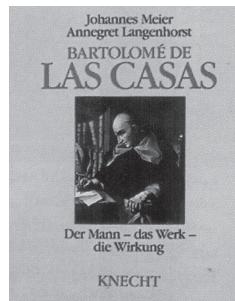


୧୦

ଆଯିଗିବେଶକର୍ତ୍ତା କୋଟାରୁକୁଠିତକର୍ତ୍ତା
ମାଛୁରୁପୁଣ୍ଡ ଅବର ବିମୋଚକରୁଣ୍ଟ ମନ୍ଦ
ଷ୍ଟୁଙ୍ଗନେପିକିଲୁଣ୍ଟ ପରିହିଁଙ୍କରିତତାକିଲୁଣ୍ଟ
ମାତି ଅବତିଲୁଣ୍ଟିକିଲୁଣ୍ଟ କାପଟ୍ଟିମାଣୀ ର
ବୋତମାନରିଟିକୁ ଶେଷମୁହୂର୍ତ୍ତ ଯୁଗୋପ୍ତ
କଶିତ ଲାଲବେଳୀ ନୃତ୍ୟକିର୍ତ୍ତା ତୁ
ଟରିନ୍‌ପୋରୁଣ୍ଡାନ୍ତ. ମୁନ୍ଦା ଲୋକରତ୍ତମୁହୂର୍ତ୍ତ
ପର ଅନ୍ତେଷ୍ଟିପାର୍କ ମାତ୍ରମାତ୍ରିଲୁଣ୍ଟ ଆ
ମେରିକାଯିର ପାଶ୍ଵାର୍ଥ ଅଯିଗିବେଶ
ଅନ୍ତିମୁଣ୍ଡ ଅନ୍ତରବେଳ ବୀଚ ହରିପୁରାବେଳ
କୁଟକୁରୁତିକିଲୁଣ୍ଟ ନେତ୍ରତୁମ୍ବା ନରକିଯ
କୋତୁଳବ୍ୟାଙ୍ଗ ଅମେରିକା ‘କଣ୍ଟ୍ରୁପିଟିଶ୍’
ମହାଦୀରୀ ଲୁଣ୍ଠାନ୍ ନମ୍ବୁର କ୍ରୂସମୁଦ୍ରି
କଣ୍ଟିର ପିଲ୍ଲିକିଷ୍ଟପ୍ରଦ୍ୟାନ୍ତ ଅତୁରକା
ଭାଙ୍ଗାଣ୍ଟ. ସଂପାଦିଷ୍ଟ ଅଯିଗିବେଶକର୍ତ୍ତା
କ୍ରୁରତକର୍ତ୍ତା ଅନାଵରଣୀ ଚେତ୍ୟାନ ବ୍ୟ
କ୍ଷାଙ୍କାକ୍ଷି ବିବରଣୀଙ୍କାର ଅକାଳତତ୍ତ୍ଵ
ତଥା ରେବପ୍ରଦ୍ୟାତିଯିରୁବେଳକିଲୁଣ୍ଟ, ଆ
ବୟାଙ୍ଗୁଣ୍ଟ ଚରିତରେଚାକଚ ଅବଲଂବି
କିଷ୍ଟପ୍ରଦ୍ୟାକିର୍ତ୍ତାଯିଲ୍ଲ. ଅବଶଳିକିଷ୍ଟ
ଅନ୍ତରରମାରୁ କୃତିଯାଣ୍ଟ ସଂପାଦିଷ୍ଟ
ପୁରୋହିତକାଳ Bartolomede de Las
Casas ପତିକାରୀ ନୃତ୍ୟକିର୍ତ୍ତ ମଧ୍ୟ
ଅତିର ଏଷ୍ଟାତିଯ ‘କୁଟକଶାପ୍ତ ଚେତ୍ୟାପ୍ର
ବୀଚ ହରିପୁରାବେଳ’ ଏଣ ପୁରସ୍ତକ.

ஸ்வப்பினிலை ஸெவிலியு பட்டளம் திறில் 1484-ல் அரூஸ் காஸஸ் ஜனிபூத் பதிரெக்டா வழியில் ஸ்வப்பானிஷ் நாவிகருடைக் குரெ ‘புதிய லோகா’ காணானாயி அனுபவம் மூன்றித்திரிசூத் தமிழ்ச்சூலைப்பியாய ஹூ பூரோப்பித்தான் அமேரிக்கன் வர்க்கரத்தில் அதிலீகரமாய மனுப்புக்குருதிக்கான் பூக்ஸாக்ஷி யாவேள்ளிவான்ற். 1542-ல் தான் கலெபோர் மறவிக்குண பூரூப்புச்சு கடலானி லேக்கி பக்கத்தி ஸ்வப்பானிஷ் ரஜாவுப் பிலிப்பு ரங்காமங் ஸமஸ்திசூத் தான் பரினூவிட் ‘பருவேகசக்கர்’ காட்கிளைடூக்கா தரஜாவுப் அளியடை ஏற்க உடேஶு தேவைக்கொடுத்து இருந்து.

ഹിന്ദുരാജാ (ഇന്നതെത്ത് ഹൈക്ക്
ത്തി) നിവാസികളെക്കുറിച്ച് പുസ്തക
ത്തിൽ പറയുന്നു: “വളരെ നല്ല മനുഷ്യ



Johannes Meier
Ansgret Langenhorst
BARTOLOMÉ DE
LAS CASAS

Der Mann – das Werk –
die Wirkung

KNECHT

ତାଙ୍କ ହୁବିରେ ଜୀବିକଷୁଣ୍ଠାନକ୍. କଷମାଲ୍ୟକରଣ, ବିଳ
ଯାଗିତର. ଏଣିତାପରିଶ୍ରଦ୍ଧା ପରିଣାମାଲ୍ୟା ଅବଶ୍ୟକ ସାଥି
ପ୍ରିୟତର୍ଯ୍ୟ. ପତିଯେବେ କୁତ୍ରକରମେ କୁର୍ଦ୍ଦକୃତ୍ୟାନ୍ତେଭୋ
ଦେଖିଯେ ଅରିଯିଲ୍ଲ. ଆରତି ତିରେଇଲ୍ଲ. ନଗର ମାତ୍ର
କାହାର ରୁ ତୁଣି ତୁଣି ମାତ୍ରମେ ଅବରୁଦ୍ଧ ଶରୀର
ତିଲିବ୍ରତ୍ତୁ... ସଂପାଦିକାର ହୁଏ ତତ୍ତ୍ଵଶାସନିକର୍ତ୍ତା
କଣିକାରୁ ବିଶିଷ୍ଟ ଚେତନାଯ୍ୟକରେଖାପ୍ରେରଣ ଅବରୁଦ୍ଧ
ମେତ୍ର ଚାରିବିଶ୍ଵାସ. ବିଶସଣେଭୋତ୍ତମ କେଷଣା କି
ଟାକର ବଲଣଟ ଯିବିଷଣେଭୋତ୍ତମ ପୁରୀକର୍ତ୍ତ୍ୟାନ୍ତେ ଅର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ
ଦେଇତ କଣିକପୋରେଲୁଯାତିରୁଣ୍ୟ ଅବରୁଦ୍ଧ ଆନ୍ତର୍କ
ମଳାଂ. ସଂପାଦିକାର ପିଣ୍ଡୀକ ଆନ୍ତର୍କମଳାଂ ନିରତରୁ
କରୁଣାଭାବୀଲ୍ଲ. ହୁନ୍ୟୁ ଅରତ ତୁରନ୍ତିରୁଣ୍ୟ କାଲ୍ୟକ୍ରତ୍ତିଯେଇତନ୍ତିରୁଣ୍ୟ ଅବଶ୍ୟକ
ତତ୍ତ୍ଵଶାସନିକର୍ତ୍ତା କେବାଲ୍ୟକରୁଣ୍ୟ ପ୍ରୀଯିପ୍ରିକେକରୁଣ୍ୟ ଚେତ୍ୟତୁଵାନ୍ୟ.”

କୁଟକଳାଲ୍ପକଶିଳ୍ପ ଝୁକ୍କଣୀଙ୍କଷିରୀଯାଇ ପୁଣେହାପିତରର କଣକବୁକଳ୍ପ ନାତି କୁଣ୍ଠାଙ୍କୁ: “ସଂପର୍ଯ୍ୟାନିକାର ପିଲାପାନିଯୋଗ୍ରେ (ମେଯାତି) ବ୍ରିପ୍ କିଛିକବୁ ଦେବାଶ ଅଧିକରଣ ନିବାସିଙ୍କଳୁଏ ଫୁଲ୍ଲାଙ୍କ ଏତାଙ୍କ ମୁଣ୍ଡ ମିଲ୍ଯାଏ ଆଯି ରୁଗ୍ରୁ. ଲୁଣିପ୍ଲୋଶ ଅଧିକର 200 ପେରେ ଜୀବିଶିରିପ୍ଲୋଲ୍ଲୁଷ୍, କୁବୁ ବ୍ରିପ୍ଲେଶ କାର୍ଯ୍ୟବୁ ବାତର କଷିଂତରଣ. ଅଧିକର ଜୀବିକାର ପ୍ରାତାଯିକୁଣ୍ଠାଙ୍କ. ପୋ ରେକ୍ରୋଡିକାର, ଜାମେକର ବ୍ରିପ୍ଲୁକଲ୍ଲିପ୍ଲୁଷ୍ ହୁତାଙ୍କ ଅବସଥ.... ନାହିଁପରି କୋଲ୍ଲ ତିନିକିଟିରେ କେକୁଳିତିବର ନାତନିଯ ଅତିକରମଙ୍ଗଳିତ ସଂତ୍ରୈକଳ୍ପ କୁଟି କଳ୍ପମକରେ ପ୍ରତିକଣ ମିଲ୍ଯାଏ କୋଲ୍ଲିପ୍ଲେକ୍ଟୁବେଗ୍ ସଂପର୍ଯ୍ୟାନିକାରେକବୁଗ୍ରିଷ୍ଟ ନାଲ୍ଲିତ ପିଚାରିକବୁନାବୁର ତାଣ କଣକାଳିଯିକୁଣ୍ଠାଙ୍କ. ଏବେଳେ କଣକ ପ୍ରକାର ମରଣିବାବ୍ୟ ପତିଗନ୍ଧ ମିଲ୍ଯାନାଙ୍କ. ମତିଯାଇ ତେଜିଵୁକଳ୍ପ ଏଗିକିଳ ହାଜରାକଣାନ୍ତାଙ୍କ.

வழியல்கிற கூட்டுறிச் சப்ளைக்கூபாரம் போலெய்யான் ஸ்பெயில்கார் துவேஸ்வாஸிக்கை கண்ணிருந்ததைன் காஸர் ரேஷன்கொல்லுங். முருங் ஜூட் பரிசுள்ள போலும் அவர்கள் கொடுத்திருந்தில். அதேஸமயம் ஸ்பெயில்கார் ஸ்பார்த்தின்தினைதியவரான் ஏற்ற உடாத விசாரமாயி ருங் துவேஸ்வீயர்க்க்.

“ମୁଣ୍ଡିତ କାଣ୍ଗୁନାପରରେଯାକେ କୋଲ୍ପୁକର୍ଯ୍ୟାତିରୁଣ୍ୟ ସଂପର୍ଯ୍ୟିଳ୍ପ କାହିଁ. ସତ୍ରୀକରେଣୋ କୁଟ୍ଟିକରେଣୋ ନପଜାତ ଶିଶୁକରେଣୋ ପୃତ୍ୟା ସମିଷ୍ଟ; ସତ୍ରୀକର୍ତ୍ତବ୍ୟ ରାତ୍ରିକର୍ତ୍ତବ୍ୟ କୁତ୍ତିକାରୀ. ଏକହଜୁଣ୍ଣାଙ୍ଗେରେ ଅମା ମାରିଇଣିଲ୍ଲ ପିଟିଚୁଵାଙ୍ଗି କାଲ୍ପନିକର କୁଟ୍ଟିପିଟିଚୁ ଅବର ପାରିଯିତ ଅଟି ଶୁରୋକାଣ୍ୟ. ଚିଲିପୋର କୁଟ୍ଟିକର୍ତ୍ତ ପୃତ୍ୟାଲେକରିଣିତ ଅବରୋକ ଅନ୍ଧମ ସିକଳୁ; ନୀତିକର୍ଯ୍ୟରୀ ମୋହେ.”

‘ഇതെല്ലാം നോൻ നേരിൽ കണ്ടതാണ്’ പുരോഹിതൻ തുടരുന്നു: “പില തദ്ദേശവാസികൾ അതിക്രമങ്ങളിൽനിന്ന് രക്ഷപ്പെടാനായി പർവ്വത പ്രദേശ ഔദ്ധിൽനിന്ന് അയ്യും തേടി. അവരും വേട്ടയാടാനായി പ്രത്യുക്കം പരിശീലനം കിട്ടിയ നായകരു അഴിച്ചുവിടുകയായിരുന്നു. ഇത്തരം കൂട്ടക്കാലക വിൽ എന്ന നായകരുടെയും പലിരിയാറു പഞ്ചാംഗം”

தான் ஸாக்ஷியாய் நிறவுமி ஸங்கீர்ணங்கள் காஸ்ஸ் பூஸ்தகத்தில் உலகின்கண்ணுள்ள. ஹடிரெஸ் தூக்ஸ்பூக்குள்ள் ராஜ்காமோயிலும் அவுகு ஏறவிலும் முடிவு அறஞேங்கானத். ■

- ▶ സംഘടന, ദൈമോക്രാറ്റിക് ലേബൽ പാർട്ടി എന്നിവയുമായി ജംഗ്ലേറ്റിംഗ് ചെയ്യുന്നതിലേന്തെന്ന് ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ଉ: 1990-ରେ ଜାନୁଆରୀରେ ତଥା
ମେରୀଗୋଟିଏତିକିମ୍ବାକିପ୍ରତାଙ୍କ ଯେ
ମୋହାରୀଙ୍କ ଲେବାର ପାର୍ଦ୍ଦି. ଅତିରେ ଭୁଲ
ମିଳିକୁ କୁରୋକୁଡ଼ି ବିଶାଳମାଣ. ମରପିଲା
ଗାନକତ୍ତିଲାରେ ଶୁଲ୍ବାରକାହିଁ ଅତିଲେ

അംഗത്വം നൽകുന്നുണ്ട്. പണ്യിൽ സംശയമനുണ്ടാൽ നേരിട്ട് രഹ്ഷ്യക്രിയയിൽ മുട്ടെപുറനില്ലെങ്കിൽ അസ്ഥാപിക വിദ്യാഭ്യാസം, പള്ളികളുടെ പരിപാലനം തുടങ്ങിയ മുറയിലെവിലാം അല്ലെങ്കിലും

ചേവ: ബാലർക്കെനിലെ മുസ്ലിംസമൂഹം അഭിമുഖീകരിക്കുന്ന ഏറ്റവും രാത്രിയ വിഷയി?